

# **KRAFTER**

---

**Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni operative**

---

## **3-Tonnen-Unterstellböcken Chandelle 3 tonnes 3 tonnellate cavalletti**

---



---

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um sich auch später darin informieren zu können.

Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Conservare le istruzioni per una consultazione futura.

## Achtung

---

- Lesen Sie sämtliche Warnhinweise und Anweisungen im Handbuch gründlich, bevor Sie die Unterstellböcke verwenden.
- Die Missachtung dieser Warnhinweise kann zu einem Verlust der Last, schweren Sachschäden und/oder Verletzungen führen.
- Die Nennkapazität von 3 t pro Stütze darf nicht überschritten werden.
- Belasten Sie nur die Mitte des Sattels nicht die seitlichen Bereiche.
- Beide Stützen müssen gleich hoch eingestellt werden und die Rastnocke vollständig eingerastet sein.
- Nur auf festem, ebenem Untergrund verwenden, der in der Lage ist, die belastete Stütze zu tragen. Eine instabil stehende Stütze kann zu einem Abrutschen der Last führen.
- Die angehobene Last muss umgehend mit der Stütze abgestützt werden.
- Eine beschädigte Stütze darf nicht verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stütze an der Stelle positioniert ist, die der Fahrzeughersteller in seiner Bedienungsanleitung angegeben hat.
- Versuchen Sie nicht, das Fahrzeug anzuheben, wenn bereits am entgegengesetzten Ende bzw. der gegenüberliegenden Seite Stützen angebracht sind. Verwenden Sie pro Fahrzeug nur 2 Stützen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Last stabil ist, bevor Sie die Stütze unter dem Fahrzeug anbringen. Die Last darf nicht gerüttelt oder geschüttelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug etwas höher angehoben ist als die Stütze, bevor Sie diese ansetzen, und lassen Sie es dann langsam auf die Stütze ab.
- Kriechen Sie während der Anbringung der Stützen nicht unter das Fahrzeug.
- Der Eigentümer/Bediener haftet dafür, alle Warnaufkleber, Handbücher und Anweisungen zu pflegen und für künftige Nutzung aufzubewahren.
- Verkeilen Sie nicht angehobene Räder immer von vorne und hinten und vergewissern Sie sich, dass die Handbremse angezogen ist.
- Führen Sie vor jeder Verwendung eine Sichtprüfung durch und prüfen Sie auf gerissene Schweißnähte, verbogenes Metall, beschädigte, lose oder fehlende Teile. Verwenden Sie diese Stützen nicht, wenn irgendeine der vorgenannten Bedingungen vorliegt.

- 
- Wenn die Stützen einer übermässigen Belastung oder einem Stoss ausgesetzt wurden, muss es umgehend untersucht werden.
  - Versuchen Sie nicht, diese Stützen selbst zu verändern oder zu reparieren.
  - Überlasten Sie niemals diese Stützen. Die maximale Belastung darf die Nennkapazität Ihres Modells nicht überschreiten.
  - Beachten Sie die Markierungen auf den Stützen.

### Beschreibung

Dieses Paar Stützen ist als vorübergehender Stützträger für Fahrzeuge vorgesehen.

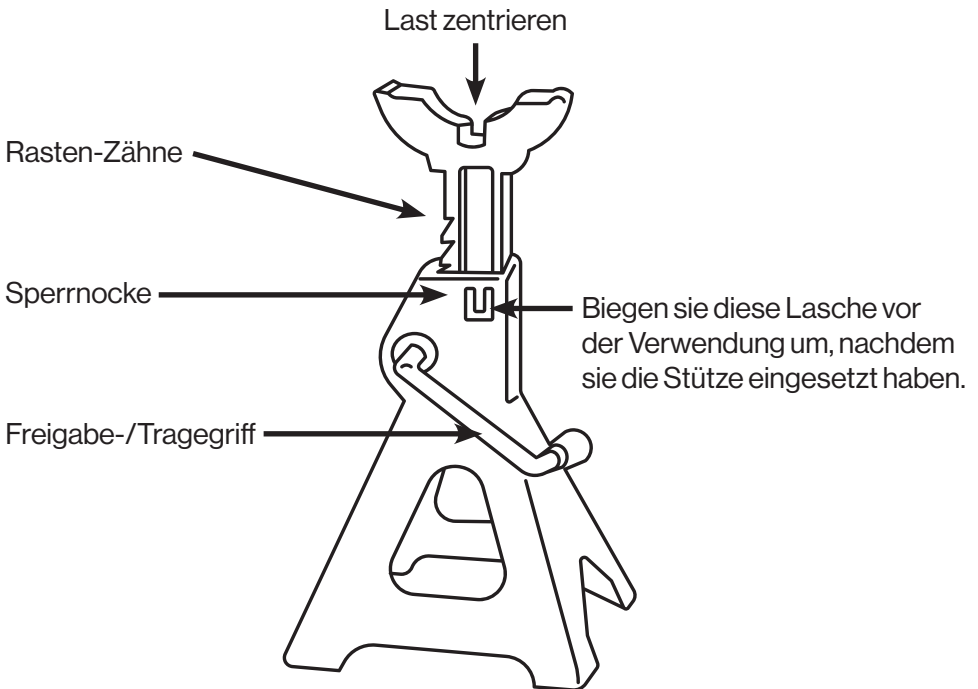
### Verantwortung des Eigentümers / Bedieners

Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers/Bedieners, das Produkt ordnungsgemäss zu verwenden und zu pflegen. Der Eigentümer/Bediener muss dieses Handbuch und alle Warnhinweise lesen und verstehen, bevor er das Produkt verwendet.

## Montage vor der Verwendung

---

1. Setzen Sie die Raststütze in die Basis ein, wobei die Zahnung in Richtung der Verriegelungsnocke zeigen.
2. Biegen Sie die Lasche zum Zurückhalten der Stütze mit Hammer und Stemmel in die Basis.
3. Fetten Sie bewegliche Teile mit Leichtöl.
4. Heben und senken Sie dann testweise die Ratschen Stütze, so dass die Nocke in jeden Zahn eingerastet ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie eine abnormale Funktion feststellen.



## Betrieb

---

1. Vor jeder Verwendung muss die Sperrstange auf Schäden und Verschleiss geprüft werden. Sollten Schäden oder eine abnormale Funktion festgestellt werden, darf keine der Stützen verwendet werden.
2. Heben Sie das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe an, achten Sie darauf, dass nicht angehobene Räder verkeilt sind und die Handbremse angezogen ist.
3. Positionieren Sie die Stützen unter den vom Fahrzeughersteller angegebenen Auflagepunkten. Kriechen Sie während der Anbringung der Stützen nicht unter das Fahrzeug.
4. Stellen Sie die Stützen auf die gleiche Höhe ein und vergewissern Sie sich, dass die Sperrnocke vollständig in die Zähne der Ratschen Stütze eingerastet ist.
5. Senken Sie das Fahrzeug langsam auf die Mitte der Stützensattel ab.
6. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug stabil steht.

## Technische Daten

---

Furber-Nr.	F00300
Artikel-Nr.	1239341
Modell-Nr.	YL-03GX
Nennlast	3 Tonnen
Mind. Höhe	265 mm
Max. Höhe	410 mm

## Attention

---

- Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions dans le manuel avant l'utilisation.
- Le non-respect des avertissements peut occasionner une perte de charge et de graves blessures corporelles et/ou d'importants dommages matériels.
- Ne dépassez pas la capacité nominale de deux tonnes par chandelle.
- Placez la charge au centre de la selle, pas sur les extrémités.
- Les deux chandelles doivent être réglées à la même hauteur et le cliquet doit être entièrement engagé dans le cran de la crémaillère.
- Utilisez les chandelles uniquement sur une surface plane capable de soutenir la charge. Toute instabilité de la surface peut occasionner une perte de charge.
- La charge soulevée doit être immédiatement supportée par les chandelles.
- N'utilisez jamais de chandelles endommagées.
- Veillez à ce que l'emplacement des chandelles corresponde aux points indiqués par le constructeur du véhicule.
- N'essayez pas de soulever l'extrémité du véhicule si les chandelles sont utilisées sur des extrémités ou des côtés opposés. Utilisez uniquement deux chandelles par véhicule.
- Veillez à ce que la charge soit stable avant de fixer la chandelle sous le véhicule. Ne secouez pas la charge.
- Veillez à ce que le véhicule soit un peu plus haut que la chandelle avant de travailler, puis placez-le lentement sur la chandelle.
- Ne rampez pas sous le véhicule pendant le placement des chandelles.
- Il incombe au propriétaire/utilisateur de conserver et maintenir l'ensemble des autocollants d'avertissement, des manuels et des instructions, pour consultation ultérieure.
- Calez toujours les roues avant et arrière en contact avec le sol et veillez à enclencher le frein à main.
- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement l'équipement pour détecter les éventuelles fissures des soudures, les courbures du métal et toute pièce endommagée, desserrée ou manquante. Dans ce cas, n'utilisez pas les chandelles.

- 
- En cas de charge ou de choc anormal(e) sur les chandelles, inspectez-les immédiatement.
  - N'essayez pas de réparer ni de modifier ce produit.
  - Ne surchargez jamais ce produit ; la charge maximale ne peut pas dépasser la capacité nominale du modèle. Référez-vous aux marquages sur les chandelles.

Description :

Ces deux chandelles sont conçues comme support temporaire de charge pour véhicules.

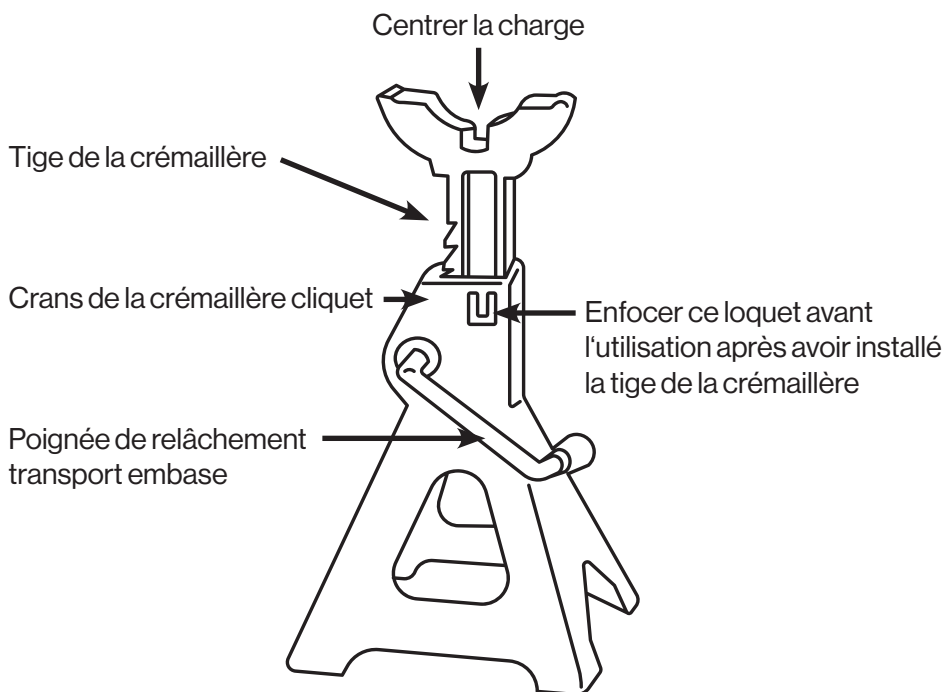
Responsabilité du propriétaire/utilisateur :

Il incombe au propriétaire/utilisateur d'utiliser et entretenir correctement ce produit. Il doit lire et comprendre le présent mode d'emploi et tous les avertissements avant l'utilisation.

## Montage avant l'utilisation

---

1. Installez la tige de la crémaillère dans l'embase, avec les crans faisant face au cliquet.
2. Avec un marteau, enfoncez le loquet pour fixer la crémaillère dans la base.
3. Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile légère.
4. Soulevez puis abaissez le cliquet dans chaque cran de la crémaillère pour vérifier le bon fonctionnement. Si le cliquet ne fonctionne pas correctement, n'utilisez pas la chandelle.





## Utilisation

---

1. Avant chaque utilisation, vérifiez et testez le bon état de la crémaillère. Si la crémaillère est endommagée ou ne fonctionne pas correctement, n'utilisez aucune des deux chandelles.
2. Levez le véhicule jusqu'à la hauteur souhaitée. Calez les roues en contact avec le sol et actionnez le frein à main.
3. Placez les chandelles sous le véhicule, aux endroits indiqués par le constructeur automobile. Ne rampez pas sous le véhicule pour fixer les chandelles.
4. Fixez les chandelles à la même hauteur et veillez à ce que le cliquet soit entièrement engagé dans le cran de la crémaillère.
5. Abaissez lentement le véhicule sur le centre des selles des chandelles.
6. Vérifiez la bonne stabilité du véhicule.

## Données techniques

---

N° de Furber	F00300
N° de article	1239341
N° de modèle	YL-03GX
Capacité de levage nominale	3 tonnes
Hauteur minimale	265 mm
Hauteur maximale	410 mm

## Avvertenza

---

- Leggere e comprendere tutte le avvertenze e istruzioni presenti nel manuale prima dell'uso.
- La mancata osservanza di queste avvertenze può determinare perdita di carico, danni seri alla proprietà e/o lesioni alle persone.
- Non superare la capacità di 2T per cavalletti.
- Carico solo al centro della sella, non alle estremità.
- Entrambi i supporti devono essere regolati alla stessa altezza con camme a denti di arresto completamente inserite.
- Utilizzare solo una superficie regolare capace di sostenere il cavalletto caricato. Un supporto instabile può determinare la perdita del carico.
- Il carico sollevato deve essere immediatamente supportato con una base
- Non utilizzare un cavalletto danneggiato
- Verificare che il posizionamento del cavalletto corrisponda alla zona specificata dalle istruzioni di produzione del veicolo.
- Non cercare di sollevare l'estremità del veicolo se i cavalletti sono usati all'estremità opposta o lateralmente, usare solo 2 supporti per veicolo.
- Verificare che il carico sia stabile prima di fissare il cavalletto sotto il veicolo. Non far vibrare o urtare il carico.
- Accertarsi che il veicolo sia leggermente più alto del supporto prima di iniziare i lavori. In seguito, posizionarlo lentamente sul cavalletto.
- Non strisciare sotto il veicolo durante il posizionamento dei cavalletti.
- È responsabilità del proprietario/operatore di tenere e mantenere tutti gli adesivi di avvertenza, i manuali e le istruzioni per futura consultazione.
- Bloccare sempre con un cuneo le ruote anteriori e posteriori, verificando che il freno a mano sia tirato.
- Eseguire un controllo visivo prima di ciascun utilizzo controllando se ci sono saldature danneggiate, metallo piegato, parti danneggiate, perse o mancanti. Non usare questo prodotto se una delle suddette condizioni è presente.
- Eseguire un controllo immediato se il prodotto è soggetto ad un carico o urto anormale.
- Non alterare o riparare questo prodotto.

- 
- Non caricare eccessivamente questo prodotto, il carico massimo non deve superare la capacità consentita dal modello.
  - Inoltre, è bene far riferimento ai segni sui cavalletti.

Descrizione:

Questo paio di cavalletti è progettato come supporto di carico temporaneo per veicoli.

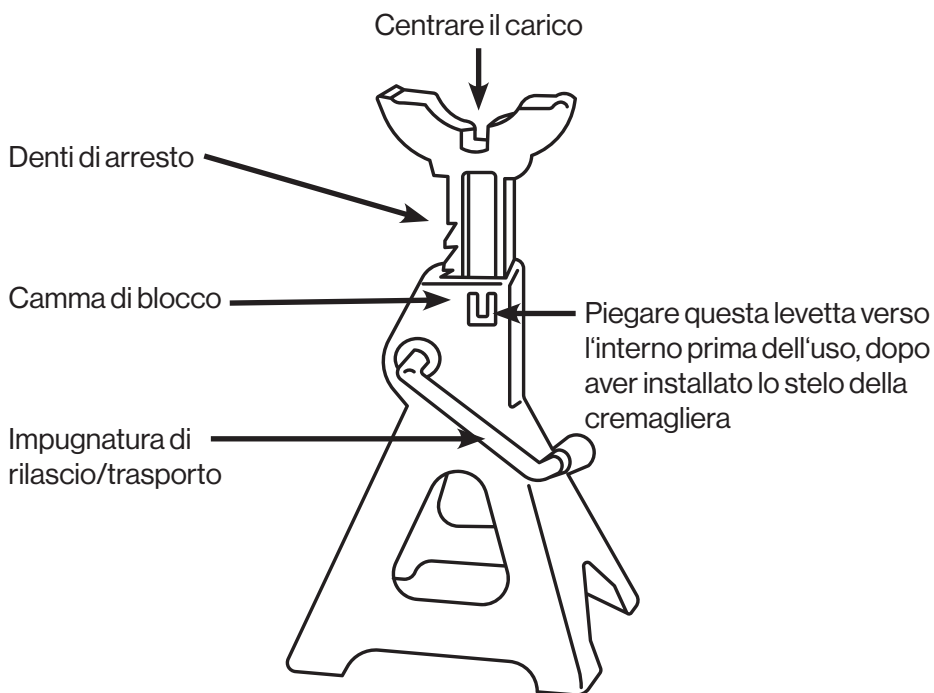
Responsabilità proprietario/operatore:

È responsabilità del proprietario/operatore usare e mantenere correttamente questo prodotto. Questo manuale e tutte le avvertenze devono essere lette e comprese dal proprietario/ operatore prima dell'uso.

## Assemblaggio prima dell'uso

---

1. Installare la cremagliera nella base con i denti rivolti verso la camma di blocco.
2. Con un martello piegare la levetta per fermare lo stelo nella base.
3. Lubrificare le parti mobili con del lubrificante leggero.
4. Sollevare e poi abbassare la camma di blocco in ciascun dente della cremagliera per verificare il corretto funzionamento.
5. Non usare in caso di funzionamento anormale



## Funzionamento

---

1. Prima di ciascun utilizzo, verificare che non vi siano danni/usura. È altresì necessario effettuare un test dell'arresto.
2. Se si riscontra un danno o funzionamento anormale, non usare i cavalletti.
3. Sollevare il veicolo all'altezza desiderata, verificare che le ruote non sollevate siano bloccate e che il freno a mano sia tirato.
4. Mettere i cavalletti sotto i punti di ancoraggio del veicolo mostrati dal produttore del veicolo. Non strisciare sotto il veicolo durante il posizionamento dei cavalletti.
5. Posizionare i cavalletti alla stessa altezza e verificare che la camma di blocco sia completamente inserita nei denti della cremagliera.
6. Abbassare lentamente il veicolo al centro delle selle dei cavalletti.
7. Accertarsi che il veicolo sia stabile.

## Technische Daten

---

N° Furber	F00300
N° articolo	1239341
N° modello	YL-03GX
Classificazione tonnellate	3 tonnellate
Altezza minimale	265 mm
Altezza maximale	410 mm

---

---

**KRAFTER**

Furber AG  
Hintermättlistrasse 3  
CH-5506 Mägenwil  
Direkt: +41 62 889 61 55  
Zentrale: +41 62 889 60 00